

Cahier d'éducation musicale classe de 5^{ème}

Année 2022-2023

Les notes de cours sont le résultat du travail en classe et peuvent différer selon les classes.

Les cours seront en ligne sur

Le blog: ONDES SONORES

<https://lewebpedagogique.com/ondessonores/>

Lien court:

<https://lc.cx/3rBNF5>

Mdp: Ondes2021

SOCLE COMMUN
DE CONNAISSANCES
DE COMPETENCES
ET
DE CULTURE

Domaine 1: les langages pour penser et communiquer

Comprendre, s'exprimer en utilisant la langue française à l'oral et à l'écrit.

Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale.

Comprendre, s'exprimer en utilisant les langages mathématiques, scientifiques et informatiques.

Comprendre, s'exprimer en utilisant les langages des arts et du corps.

Domaine 2: les méthodes et outils pour apprendre

Organisation du travail personnel

Coopération et réalisation de projet

Média, démarche de recherche et traitement de l'information

Outils numériques pour échanger et communiquer

Domaine 3: la formation de la personne et du citoyen

Expression de la sensibilité et des opinions, respect des autres,

La règle et le droit

Réflexion et discernement

Responsabilité, sens de l'engagement et de l'initiative

Socle commun

Domaine 4: les système naturels et les systèmes techniques

Démarche scientifiques

Conception, création, réalisation

Responsabilités individuelles et collectives

Domaine 5: les représentation du monde et de l'activité humaine

L'espace et le temps

Organisation et représentation du monde

Invention, élaboration, production.

Programme pour le cycle 4

Les textes qui suivent appliquent les rectifications orthographiques proposées par le Conseil supérieur de la langue française, approuvées par l'Académie française et publiées par le Journal officiel de la République française le 6 décembre 1990.

Éducation musicale

L'éducation musicale conduit les élèves vers une approche autonome et critique du monde sonore et musical contemporain. Elle veille parallèlement à inscrire les musiques étudiées dans une histoire et une géographie jalonnées de repères culturels. Prenant en compte la sensibilité et le plaisir de faire de la musique comme d'en écouter, elle apporte aux élèves les savoirs culturels et techniques nécessaires au développement de leurs capacités d'écoute et d'expression. Par la mobilisation du corps dans le geste musical, elle contribue à l'équilibre physique et psychologique. Éduquant la perception et l'esprit critique sur les environnements sonores et musicaux, elle participe à la prévention des risques auditifs et au bon usage de l'appareil vocal. Si le cycle 4 termine le parcours de formation obligatoire en éducation musicale débuté dès le cycle 2, il prépare la poursuite d'une formation musicale au lycée pour ceux qui le souhaitent.

Comme aux cycles précédents, deux champs de compétence organisent le programme au cycle 4, celui de la production et celui de la perception. Le premier investit des répertoires toujours diversifiés et engage la réalisation de projets musicaux plus complexes par les techniques mobilisées. Le second poursuit la découverte de la création musicale d'hier et d'aujourd'hui, mobilise un vocabulaire spécifique plus précis et développé, s'attache enfin à construire, par comparaison, des références organisant la connaissance des esthétiques musicales dans le temps et l'espace. Ces deux champs de compétence sont mobilisés en permanence dans chaque activité et ne cessent de se nourrir mutuellement. En cycle 4, la variété des activités menées permet de structurer l'acquisition de connaissances au sein de six domaines complémentaires : le timbre et l'espace ; la dynamique ; le temps et le rythme ; la forme ; le successif et le simultané ; les styles. Les situations d'apprentissage mobilisent toujours la sensibilité singulière de chacun comme sa capacité à s'engager résolument pour enrichir le travail collectif. La voix — et la pluralité de ses registres d'expression — reste l'instrument privilégié des pratiques musicales, qu'il s'agisse de monter des projets musicaux ou bien d'accompagner le travail d'écoute. Au moins une fois par an, le professeur intègre à son enseignement une des thématiques d'histoire des arts. Au terme du cycle, forts d'expériences successives qui dialoguent entre elles, les élèves ont construit une culture artistique nourrie de compétences à faire de la musique et à découvrir la diversité de la création musicale.

Un enseignement de chant choral est proposé complémentairement dans chaque établissement aux élèves désireux d'approfondir leur engagement vocal et de pratiquer la musique dans un cadre collectif visant un projet de concert ou de spectacle. Cet enseignement est interniveaux et intercycles ; il accueille tous les volontaires sans aucun prérequis. La chorale participe fréquemment à des projets fédérateurs réunissant plusieurs collèges, des lycées et des écoles. Elle amène à travailler avec des musiciens professionnels (chanteurs solistes, instrumentistes) et à se produire sur des scènes du spectacle vivant. Elle profite ainsi pleinement du partenariat avec les artistes, les structures culturelles et les collectivités territoriales. Croisant fréquemment d'autres expressions artistiques (danse, théâtre, cinéma, etc.), associant volontiers plusieurs disciplines enseignées, les projets réalisés ouvrent des perspectives éducatives nouvelles, originales et particulièrement motivantes contribuant à la réussite des élèves.

Compétences travaillées	Domaines du socle
<p>Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création</p> <ul style="list-style-type: none"> • Définir les caractéristiques musicales d'un projet, puis en assurer la mise en œuvre en mobilisant les ressources adaptées. • Interpréter un projet devant d'autres élèves et présenter les choix artistiques effectués. 	1, 3, 5
<p>Écouter, comparer, construire une culture musicale commune</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analyser des œuvres musicales en utilisant un vocabulaire précis. • Situer et comparer des musiques de styles proches ou éloignés dans l'espace et/ou dans le temps pour construire des repères techniques et culturels. • Identifier par comparaison les différences et ressemblances dans l'interprétation d'une œuvre donnée. 	1, 2, 5
<p>Explorer, imaginer, créer et produire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réutiliser certaines caractéristiques (style, technique, etc.) d'une œuvre connue pour nourrir son travail. • Concevoir, réaliser, arranger, pasticher une courte pièce préexistante, notamment à l'aide d'outils numériques. • Réinvestir ses expériences personnelles de la création musicale pour écouter, comprendre et commenter celles des autres. 	1, 2, 5
<p>Échanger, partager, argumenter et débattre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Porter un regard critique sur sa production individuelle. • Développer une critique constructive sur une production collective. • Argumenter une critique adossée à une analyse objective. • Distinguer les postures de créateur, d'interprète et d'auditeur. • Respecter les sources et les droits d'auteur et l'utilisation de sons libres de droit. 	1, 3, 5

Dans le tableau ci-dessous, les grandes compétences « Explorer, imaginer, créer et produire » et « Échanger, partager, argumenter et débattre » s'exercent et se développent nécessairement en mobilisant l'ensemble des connaissances liées à la production et à la perception et en tirant parti des situations et activités qui sont données en exemple pour les grandes compétences « Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création » et « Écouter, comparer, construire une culture musicale et artistique ».

Attendus de fin de cycle	
<ul style="list-style-type: none"> – Mobiliser des techniques vocales et corporelles au service d'un projet d'interprétation ou de création. – Identifier, décrire, commenter une organisation musicale complexe et la situer dans un réseau de références musicales et artistiques diversifiées. – Concevoir, créer et réaliser des pièces musicales en référence à des styles, des œuvres, des contraintes d'interprétation ou de diffusion. – Présenter et justifier des choix d'interprétation et de création, justifier un avis sur une œuvre et défendre un point de vue en l'argumentant. 	
Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création	
<ul style="list-style-type: none"> – Définir les caractéristiques musicales d'un projet, puis en assurer la mise en œuvre en mobilisant les ressources adaptées. – Définir les caractéristiques expressives d'un projet, puis en assurer la mise en œuvre. – Réaliser des projets musicaux dans un cadre collectif (classe) en petit groupe ou individuellement. – Interpréter un projet devant d'autres élèves et présenter les choix artistiques effectués. – Tenir sa partie dans un contexte polyphonique. <p>Répertoire de projets relevant d'esthétiques diverses (chanson actuelle, du patrimoine non occidental ; air d'opéra, de comédie musicale, mélodie, etc.).</p> <p>Vocabulaire et techniques de l'interprétation et de l'expression musicales (domaines de la dynamique, du phrasé, du timbre, du rythme, de la hauteur, de la forme, etc.).</p> <p>Outils numériques simples pour capter les sons (enregistrement), les manipuler (timbre) et les organiser dans le temps (séquence).</p> <p>Démarches de création : chanson sur texte ou musique préexistants ; notions de prosodie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Interprétation de projets musicaux : jeux de parodie, de pastiche, de transformation en jouant sur les différents paramètres de la musique. Recherches prosodiques par création de texte sur une chanson préexistante. Recherche et comparaison d'interprétations disponibles sur internet d'une chanson travaillée en classe. Réalisation de courtes créations (voix, sources sonores acoustiques et électroniques diverses) dans le style d'une pièce étudiée par ailleurs. Réalisation par petits groupes de créations numériques sur cahier des charges et comparaison des réalisations interprétées.

Écouter, comparer, construire une culture musicale et artistique		
<p>Mobiliser sa mémoire sur des objets musicaux longs et complexes.</p> <p>Situer et comparer des musiques de styles proches ou éloignés dans l'espace et/ou dans le temps pour construire des repères techniques et culturels.</p> <p>Mettre en lien des caractéristiques musicales et des marqueurs esthétiques avec des contextes historiques, sociologiques, techniques et culturels.</p> <p>Mobiliser des repères permettant d'identifier les principaux styles musicaux.</p> <p>Associer des références relevant d'autres domaines artistiques aux œuvres musicales étudiées.</p> <p>Identifier par comparaison les différences et ressemblances dans l'interprétation d'une œuvre donnée.</p> <p>Percevoir et décrire les qualités artistiques et techniques d'un enregistrement.</p> <p>Manipuler plusieurs formes de représentation graphique de la musique à l'aide d'outils numériques.</p> <p>Lexiques du langage musical (timbre et espace, dynamique, temps et rythme, forme, successif et simultané, styles), de l'interprétation et de l'enregistrement pour décrire et commenter la musique.</p>	<p>plusieur</p> <p>Recherc</p>	<p>Commentaire comparé portant sur</p> <ul style="list-style-type: none"> – s extraits : – d'une même œuvre ; – d'œuvres différentes esthétiquement proches ou éloignées ; – de plusieurs interprétations d'une même pièce ; – d'une version concert et d'une version studio – d'une même pièce ; – de plusieurs standards numériques d'enregistrement et de diffusion (MP3, Wav). <p>Recherche orientée - sur internet - sur un type de formation musicale, une</p>
<p>Grandes catégories musicales : musique vocale, instrumentale, électroacoustique, mixte, etc.</p> <p>Quelques grandes œuvres musicales représentatives du patrimoine français, européen, occidental et non occidental ; ensemble de marqueurs stylistiques. Ensemble de repères relatifs à l'histoire de la musique et des arts.</p> <p>Conscience de la diversité des cultures, des esthétiques et des sensibilités dans l'espace et dans le temps.</p> <p>Diversité des postures du mélomane et du musicien : partager, écouter, jouer, créer.</p> <p>Fonctions de la musique dans la société ; interactions avec d'autres domaines artistiques.</p> <p>Apports du numérique à la création et à la diffusion musicales.</p> <p>Repères sur le monde professionnel de la musique et du spectacle vivant.</p> <p>Physiologie et fonctionnement de l'audition ; connaissance des risques. Environnement sonore et développement.</p> <p>Notions d'acoustique et de physique du son ; notion de Décibel (Db), de compression du son.</p>		<p>catégorie, un style, une culture et présentation argumentée des choix effectués.</p> <p>Recherche d'œuvres et élaboration d'une « playlist » répondant à un ensemble de critères.</p> <p>Montage numérique de brefs extraits audio relevant d'œuvres et d'esthétiques différentes dans une perspective de création ; présentation, comparaison à d'autres choix, argumentation.</p> <p>Recherche d'associations originales entre musique et image animée : recherche, expérimentation, choix, montage, présentation, comparaison, argumentation.</p> <p>Recherches sur la physiologie de l'audition et la physique du son ; réflexion sur l'impact des situations sociales (environnement sonore urbain, écoute au casque, concerts, etc.) sur la santé auditive.</p>

Explorer, imaginer, créer et produire

Dans le domaine de la production :

- Réutiliser certaines caractéristiques (style, technique, etc.) d'une œuvre connue pour nourrir son travail.
- Concevoir, réaliser, arranger, pasticher une courte pièce préexistante, notamment à l'aide d'outils numériques.
- Identifier les leviers permettant d'améliorer et/ou modifier le travail de création entrepris. - Mobiliser à bon escient un système de codage pour organiser une création. - S'autoévaluer à chaque étape du travail.

Dans le domaine de la perception :

- Identifier, rechercher et mobiliser à bon escient les ressources documentaires (écrites, enregistrées notamment) nécessaires à la réalisation d'un projet.
- Réinvestir ses expériences personnelles de la création musicale pour écouter, comprendre et commenter celles des autres.
- Concevoir une succession (« playlist ») d'œuvres musicales répondant à des objectifs artistiques. - S'autoévaluer à chaque étape du travail.

Échanger, partager, argumenter et débattre

Dans le domaine de la production :

- Développer une critique constructive sur une production collective.
- Porter un regard critique sur sa production individuelle.
- Contribuer à l'élaboration collective de choix d'interprétation ou de création.
- Transférer sur un projet musical en cours ou à venir les conclusions d'un débat antérieur sur une œuvre ou une esthétique.

Dans le domaine de la perception :

- Problématiser l'écoute d'une ou plusieurs œuvres.
- Distinguer appréciation subjective et description objective.
- Argumenter une critique adossée à une analyse objective :
 - o Respecter la sensibilité de chacun.
 - o S'enrichir de la diversité des goûts personnels et des esthétiques.
 - o Distinguer les postures de créateur, d'interprète et d'auditeur.

Croisements entre enseignements

Au cycle 4, les enseignements pratiques interdisciplinaires (EPI) ouvrent de nouvelles possibilités pour atteindre les objectifs de l'enseignement d'éducation musicale fixés par le programme. Si des objets d'étude peuvent être aisément identifiés pour permettre de croiser plusieurs approches disciplinaires, de nombreuses compétences développées en éducation musicale peuvent s'appliquer à des objets d'étude plus éloignés. La thématique « Culture et création artistique » garde un statut particulier : étant au cœur de la discipline éducation musicale, elle peut accueillir de nombreuses rencontres interdisciplinaires susceptibles de nourrir une large partie des compétences du programme comme de construire les connaissances qui y sont liées. Les professeurs d'éducation musicale veillent à explorer l'ensemble des autres thématiques. Les différentes expériences faites dans le cadre des EPI enrichissent le parcours d'éducation artistique et culturelle. À titre de pistes possibles :

« Culture et création artistiques »

- En lien avec les arts plastiques, le français, l'histoire et la géographie, les langues vivantes.
- Hybridation, métissage et mondialisation dans la pratique artistique.
- Arts musicaux et montée du pouvoir royal dans la France et l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles (comment ils en rendent compte, comment ils sont stimulés par elle).

« Culture et création artistiques », « Sciences, technologie et société »

- En lien avec les sciences de la vie et de la Terre, la physique-chimie.
- Sens et perceptions (fonctionnement des organes sensoriels et du cerveau, relativité des perceptions).

« Culture et création artistiques », « Sciences, technologie et société », « Information, communication, citoyenneté »

En lien avec la technologie, la physique-chimie, les mathématiques, le français, les arts plastiques.

- L'impact des technologies et du numérique sur notre rapport à l'art ; aux sons, à la musique ; à l'information.

« Corps, santé, bien-être et sécurité »

- En lien avec les sciences de la vie et de la Terre, la physique-chimie, la technologie.
- L'exposition au son et à la musique dans les pratiques sociales.

« Culture et création artistiques », « Monde économique et professionnel »

- En lien avec les arts plastiques, le français, la géographie ; contribution au parcours avenir.
- Découverte de la chaîne économique et professionnelle reliant l'artiste créateur au spectateur-auditeur.

Le travail doit être fait régulièrement toutes les semaines.

Les chants doivent être systématiquement copiés et appris dès le début de la séquence.

Les évaluations ne seront pas annoncées.
L'évaluation sera par compétences

A (acquis) / TS (très satisfaisant)

F (fragile) / I (insuffisant)

De quelle manière la polyphonie permet t'elle d'exprimer différentes émotions?

Projet musical chaine you tube les misérables

<https://www.youtube.com/channel/UCzzfQOQZu6pOksmlbaOzqgw/videos>

- Interpréter le chant *J'avais rêvé d'une autre vie* de la comédie musicale *Les misérables* de Claude Michel Schönberg, présenter les choix artistiques et porter un regard critique sur sa production.

Oeuvres de référence

- *Don Giovanni* – *Là ci darem la mano* Wolfgang Amadeus Mozart
- chant *J'avais rêvé d'une autre vie* de la comédie musicale *Les misérables* de Claude Michel Schönberg vidéo you tube DVD 18'15''
 - Rose Laurens

Nom: Prénom:.....Classe: 5^{ème} ...
Exercice évalué classe de 5^{ème} 2022 2023

1. Analyser la vidéo suivante:

Don Giovanni – *Là ci darem la mano* Wolfgang Amadeus Mozart

2. Décrire votre projet musical en une dizaine de lignes:

- Interpréter le chant *J'avais rêvé d'une autre vie* de la comédie musicale *Les misérables* de Claude Michel Schönberg, présenter les choix artistiques.

3. Répondre en une dizaine de lignes à la problématique de la séquence en prenant appui sur les œuvres de référence:

De quelle manière la polyphonie permet t'elle d'exprimer différentes émotions?

- *Don Giovanni* – *Là ci darem la mano* Wolfgang Amadeus Mozart
- chant *J'avais rêvé d'une autre vie* de la comédie musicale *Les misérables* de Claude Michel Schönberg

Réflexions autour de la problématique (par toutes les classes)

De quelle manière la polyphonie permet t'elle d'exprimer différentes émotions?

- Monodie: un seul son, une seule voix souvent sans accompagnement.
- Polyphonie: plusieurs sons en même temps.
- J'avais rêvé d'une autre vie: une seule voix donc monodique (Fantine), c'est un solo (rôle soliste). On peut parler de polyphonie avec l'accompagnement.
- La ci darem la mano: 3 personnages (Don Giovanni, Zerline, Donna Elvire) les voix sont:
 - Au début: monodique discours entre Don Giovanni et Zerline se resserre petit à petit.
 - A la fin du duo: polyphonique (même texte, même rythme et notes différentes).
 - Après le duo: trio 1 homme 2 femmes, polyphonique (texte différents, rythme différents, notes différentes, 3 discours en même temps).

Projet musical

- Interpréter le chant *J'avais rêvé d'une autre vie* de la comédie musicale *Les misérables* de Claude Michel Schönberg, présenter les choix artistiques et porter un regard critique sur sa production.
- Par groupe de 2 ou 3 élèves
- Passage soliste obligatoire

Autres liens

- [Extraits de la comédie musicale "Les Misérables" - Opéra d'Avignon 21/06/2012 – YouTube](#)

Compétences travaillées

Chanter et interpréter

- Interpréter un projet devant d'autres élèves et présenter les choix artistiques effectués.

Écouter, comparer et commenter

- Situer et comparer des musiques de styles proches ou éloignés dans l'espace et/ou dans le temps pour construire des repères techniques et culturels.

Échanger, partager et argumenter

- Porter un regard critique sur sa production individuelle.

Notes pour le projet musical 5AM

- Emanuel Moire:
 - Sentiments de tristesse, musique lente, posture corporelle statique, très concentré sur lui-même, les paroles représentent la tristesse, musique faible par rapport au chanteur. Rôle de Fantine chanté par un homme.

Exercice d'écoute 5A Montpezat

Exercice d'écoute 5B Jastres

Notes pour le projet musical 5BM

- Emanuel Moire:
 - Musique douce, sensation de tristesse, voix moins forte que la musique, peu de mouvement du corps, instruments: piano, violon...
 - Il raconte son histoire, fin plus aigue et forte, évolution des sentiments.

Exercice d'écoute 5B Montpezat

- Air de Don Giovanni: « La ci darem la mano »
- Monodie et polyphonie

Notes pour le projet musical 5CJ

- De nombreuses émotions, tristesse, frustration, peur, colère.
- Voix d'homme Emmanuel Moire, j'avais rêvé d'une autre vie de la comédie musicale les misérables, émission télé sur France 2, le sidaction enregistrée en 2016.
- Thème de la chanson: elle n'a pas la vie qu'elle avait rêvé (rôle de Fantine). E Moire reprend la chanson de Fantine.
- Lent au début puis légère accélération, la voix au début parlé-chanté puis chanté.
- Il y a différents accompagnement en fonction des émotions.
- Les figurants sont statique et représente l'époque des misérables.

Notes pour le projet musical 5AJ

- Mise en scène en hiver (fumée)
- Quand il chante les figurants sont en pause: le temps passe moins vite quand il interprète sa chanson thème: liberté, ses rêves ne sont pas réalisés
- Décors projetés de Londres.

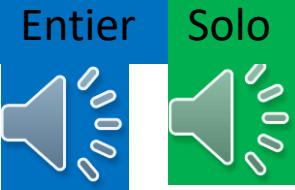
Notes pour le projet musical 5BJ

- Nombreuses émotions qui reflètent le texte.
- Musique lente et douce.

Notes pour le projet musical 5AM

Doux Seigneur que vous ai-je fait?
Pour que plus je tombe

J'avais rêvé d'une autre vie



Et plus vous me laissiez tomber?
J'avais rêvé d'un cœur si grand
Que le mien y trouve place,
Pour un bonheur à partager
Doux Seigneur, que vous ai-je fait?

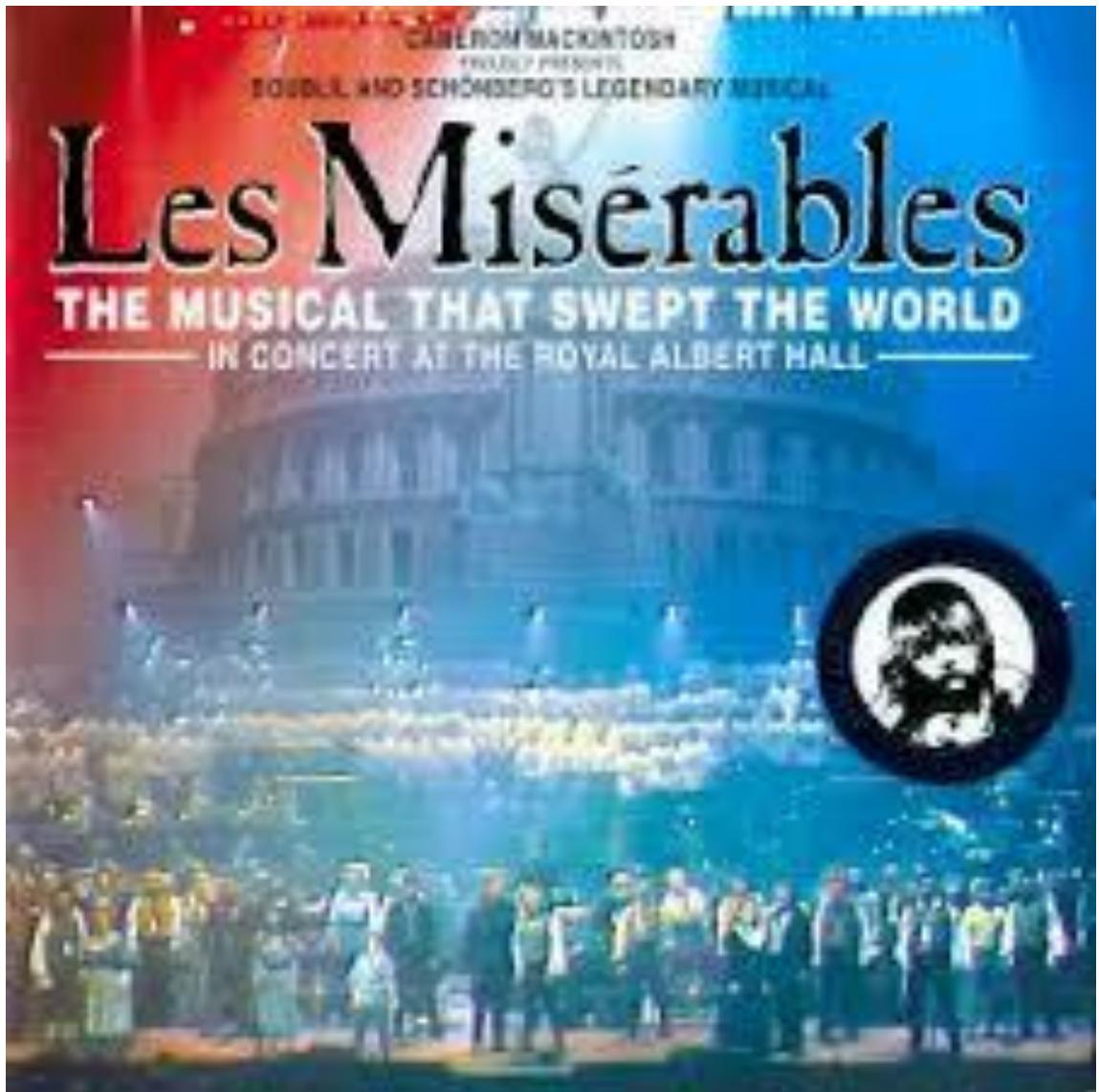
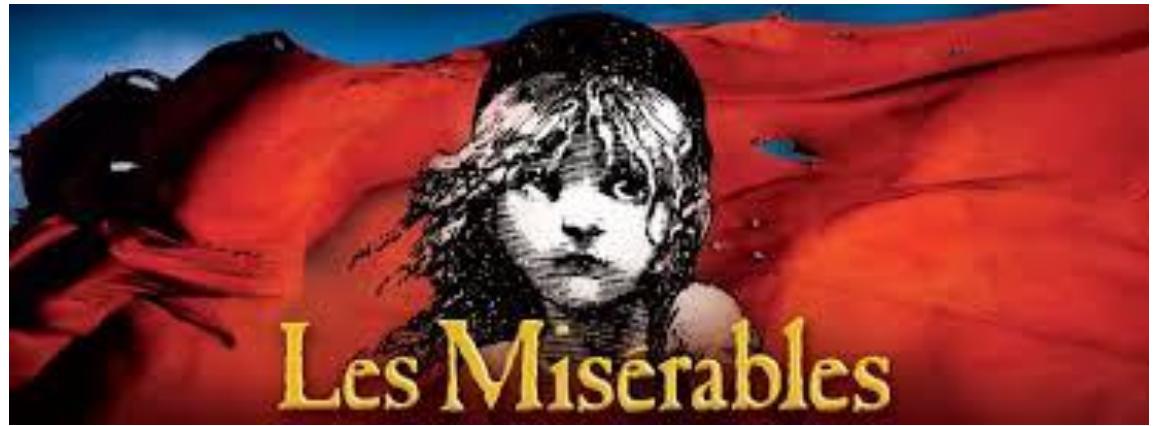
Chœur + soliste	J'avais rêvé d'une autre vie Quand ma vie passait comme un rêve, J'étais prête à toutes les folies, A toutes les passions qui se lèvent
Voix 1 + soliste Voix 2	J'étais si jeune où est le mal, J'étais si jeune où est le mal,
Voix 1 + soliste Voix 2	Je voulais rire, aimer et vivre, Je voulais rire, aimer et vivre,
Voix 1 + soliste Voix 2	Danser jusqu'à la fin du bal, Danser jusqu'à la fin du bal,
Voix 1 + soliste Voix 2	Ivre du bonheur d'être li - i - i - i - bre Ivre du bonheur d'être li - i - i - i - bre
Voix 1 + soliste Voix 2	Mais les loups rôdent dans la nuit les loups rôdent dans la nuit

Voix 1 + soliste	Et l'un d'eux flairait ma trace,
Voix 2	Et l'un d'eux flairait ma trace,
Voix 1 + soliste	Et moi j'ai comblé l'appétit
Voix 2	moi j'ai comblé l'appétit
Voix 1 + soliste	Du premier voleur qui passe..
Voix 2	Ah Ah Ah
Voix 1 + soliste	Il a accoutumé ma vie
Voix 2	Oh _____ Oh _____ Oh _____
Voix 1 + soliste	A la chaleur de sa présence,
Voix 2	Oh _____ Oh _____ Oh _____ Oh _____ Oh
Voix 1 + soliste	Et puis un jour il est parti
Voix 2	Oh _____ Oh _____ Oh _____
Voix 1 + soliste	En ayant volé mon enfance
Voix 2	Oh _____ Oh _____ Oh _____ Oh _____ Oh
Chœur + soliste	J'avais rêvé d'une autre vie, A peine commencée elle s'achève J'avais rêvé d'une autre vie Mais la vie a tué mes rêves.





Claude-Michel
Schönberg, né le 6
juillet 1944 à Vannes
(Morbihan)



Les Misérables est une comédie musicale adaptée du roman éponyme de Victor Hugo par Claude-Michel Schönberg (musique) et Alain Boublil et Jean-Marc Natel (paroles originales en français), et Herbert Kretzmer (paroles en anglais).

Après la réalisation d'un double album-concept en 1980, la comédie musicale est créée au Palais des sports de Paris en septembre 1980 dans une mise en scène de Robert Hossein. Son adaptation anglophone par le producteur Cameron Mackintosh en a fait un succès mondial, lui permettant de détenir, à Londres, depuis octobre 1985, le record de durée d'exploitation continue. Il est souvent fait référence à cette version anglophone sous l'appellation familière « Les Miz ».

Prologue

Bagne de Toulon, 1815 (Le Bagne : Pitié, pitié/Look Down: Work Song) : le forçat Jean Valjean, n° 24601, est libéré après dix-neuf ans de travaux forcés, dont cinq pour avoir volé un pain et quatorze pour avoir tenté de s'échapper plusieurs fois. Le policier Javert lui remet un passeport jaune qu'il lui faut toujours présenter là où il passe. Jean Valjean quitte Toulon plein d'espoir d'une nouvelle vie, mais il découvre bien vite que son passé de forçat lui vaut d'être rejeté partout : s'il trouve du travail, il ne reçoit que la moitié du salaire et aucune auberge ne veut l'accueillir. Seul l'évêque de Digne l'invite à partager son dîner et l'héberge pour la nuit. Mais Valjean, plein de ressentiments par sa longue captivité à Toulon, le paye en retour en lui volant son argenterie et en s'enfuyant dans la nuit. Contrôlé en chemin par des gendarmes, ceux-ci suspectent l'ex-forçat d'avoir volé l'argenterie qu'il détient et le reconduisent à Digne. L'évêque raconte aux gendarmes qu'il lui a fait don de cette argenterie. Après le départ des gendarmes, il lui donne en plus deux chandeliers en argent en lui demandant de les employer à devenir un honnête homme. Valjean, stupéfié par la bonté de l'évêque, s'engage à suivre sa prière (Pourquoi ai-je permis à cet homme ?/Valjean's Soliloquy).

Acte premier

Montreuil-sur-Mer, 1823 : dans une usine, une jeune ouvrière du nom de Fantine reçoit une lettre (Quand un jour est passé/At the End of the Day). Une autre ouvrière lit la lettre à haute voix et on apprend que Fantine a une fille illégitime. Une bataille éclate parmi les femmes. Le propriétaire de l'usine et maire de la ville, Monsieur Madeleine, surgit. En vérité, il s'agit de Valjean qui a changé d'identité. Il laisse le soin à son contremaître de régler l'affaire. Ce dernier renvoie Fantine, car elle a toujours refusé ses avances. Une fois seule, elle raconte son histoire, celle de l'homme qu'elle aimait et qui l'a abandonnée avec leur enfant (J'avais rêvé d'une autre vie/I Dreamed a Dream).

Plongée dans la misère, et devant débourser toujours plus pour payer la pension de sa fille, Fantine vend tous ses biens, puis ses cheveux, et enfin elle-même (Tu viens, chéri/Lovely Ladies). Un de ses clients, furieux qu'elle l'ait rejeté, l'accuse de l'avoir agressé. Javert, inspecteur de police à Montreuil, arrête Fantine en ignorant ses prières. Monsieur le maire arrive et prend la défense de Fantine. En découvrant qu'elle est gravement malade, il la fait hospitaliser. Peu après, Valjean sauve un homme en soulevant, seul, une charrette sur lequel elle s'était renversée. Javert se souvient d'un forçat du bagne de Toulon, un dénommé Valjean, le seul homme qu'il pense doué d'une force lui permettant de soulever un tel poids. Entre-temps, on apprend que le forçat Valjean vient d'être arrêté. Le « vrai Valjean », face à un cas de conscience, décide de se livrer pour empêcher qu'un innocent soit condamné à sa place (Comment faire ?/Who Am I?). Pour prouver son identité, il montre la flétrissure, le « no 24601 » inscrit sur sa poitrine. Il s'échappe avant qu'on puisse l'arrêter.

Il retourne auprès de Fantine, délivrante et au seuil de la mort. Elle lui fait jurer d'aller chercher sa fille Cosette (La Mort de Fantine/Fantine's Death). Javert vient arrêter Valjean, qui lui demande trois jours pour aller chercher la petite Cosette. Javert ne croit ni en ses intentions, ni l'idée que Valjean puisse devenir un honnête homme (La Confrontation/The Confrontation). Valjean s'échappe à l'issue d'une brève lutte avec Javert.

À Montfermeil, dans l'auberge des Thénardier : les Thénardier utilisent Cosette comme servante. La petite rêve d'une vie meilleure (Une poupée dans la vitrine/Castle on a Cloud). Le soir, l'auberge est pleine de clients que les Thénardier savent très bien arnaquer (Maître Thénardier/Master of the House). Mme Thénardier envoie Cosette chercher de l'eau à la source dans les bois, ignorant les pleurs de la petite fille effrayée de devoir s'aventurer à cet endroit en pleine nuit. Valjean rencontre Cosette près de la source et l'accompagne jusqu'à l'auberge en portant son seau. Il donne 1 500 francs au Thénardier pour qu'ils lui laissent emmener Cosette (La Transaction/The Bargain). Cosette et Valjean partent pour Paris.

Paris, 1832 : les pauvres chantent leur misère dans les rues de la ville (Bonjour Paris/Look Down), parmi eux est le gamin Gavroche. Un groupe d'étudiants, guidés par Enjolras et Marius Pontmercy, préparent la révolution. Thénardier est aussi à Paris. Avec sa femme, sa bande (Brujon, Babet, Claquesous et Montparnasse) et sa fille Éponine, il se prépare à détrousser un bonhomme connu des pauvres pour sa générosité. Éponine bavarde avec Marius : il est évident qu'elle est amoureuse de lui. Le bonhomme en question arrive avec une fille de dix-sept ans : il s'agit de Valjean et Cosette. Marius et Cosette se bousculent et tombent immédiatement amoureux. Parallèlement, le piège de Thénardier se referme sur Valjean. Dans la bataille qui s'ensuit, la chemise de Valjean est déchirée et on découvre sa flétrissure de forçat sur sa poitrine. C'est à ce moment-là que les forces de police font irruption avec Javert à leur tête. Valjean réussit à s'échapper, et Javert ne comprend qu'après coup que le fuyard était Jean Valjean. Il jure de ne jamais avoir de répit dans sa traque de Valjean (Sous les étoiles/Stars).

Marius demande à Éponine de le conduire jusqu'à la demeure de Cosette. Éponine, qui devine que Marius est amoureux, le lui promet malgré sa jalousie. Au café ABC, les étudiants sont rassemblés pour préparer leur révolution (Rouge et Noir/ABC Café-Red and Black). Quand Marius arrive, ses amis se moquent de son amour pour une fille dont il ne connaît même pas le nom. Gavroche vient annoncer la mort du Général Lamarque, le seul qui défendait les intérêts du peuple. Plus rien n'empêche l'insurrection d'éclater (À la volonté du peuple/Do You Hear the People Sing?).

Dans la rue Plumet où habitent Valjean et Cosette, la jeune fille, assise dans son jardin, rêve de Marius. Pour la première fois, elle questionne Valjean sur son passé, mais il ne répond pas (Dans ma vie/In My Life) et quitte la maison. Marius et Éponine arrivent. Marius et Cosette s'avouent leur amour (Le Cœur au bonheur/A Heart Full of Love). Au même moment, Thénardier et sa bande viennent dans l'intention de dévaliser la maison (Le Casse de la rue Plumet/The Attack on Rue Plumet). Thénardier a retrouvé la piste de Valjean et voudrait lui extorquer de l'argent en pratiquant un chantage sur ce qu'il croit connaître du passé de Valjean. Éponine alerte Marius pour le protéger. Découverts, Thénardier et sa bande s'enfuient suivis par Marius et Éponine. Quand Valjean revient, Cosette lui dit qu'elle croit avoir vu des ombres derrière le mur. Valjean, craignant que Javert ait retrouvé sa trace, décide de partir pour l'Angleterre avec Cosette.

Dans Le Grand Jour (One Day More), tous chantent leur espoir dans le jour qui vient : Valjean espère pouvoir enfin vivre en sécurité tandis que Marius et Cosette déplorent leur séparation, qu'Éponine s'épanche sur son chagrin d'amour et que les étudiants préparent leur révolution. Javert s'immisce parmi les révolutionnaires pour les espionner alors que les Thénardier projettent de détrousser les futurs cadavres. Enfin, Marius décide de rejoindre ses amis insurgés sur les barricades.

Acte deuxième

La Première Barricade (Building the Barricade) est construite. Enjolras confie à Javert, qu'il prend pour un révolutionnaire, la mission d'aller espionner les forces du gouvernement. Éponine se rend rue Plumet pour remettre à Cosette une lettre de Marius, mais Valjean lit la lettre en premier et découvre l'amour de Cosette. Éponine, déçue et triste, décide de rejoindre les révolutionnaires (Mon histoire/On My Own).

Sur la barricade (At the Barricade-Upon These Stones), les étudiants se moquent du gouvernement qui leur propose la paix. Javert revient avec de mauvaises nouvelles sur les forces armées et les plans gouvernementaux (Javert sur la barricade-Je sais ce qui se trame/Javert's Arrival), mais il est démasqué par Gavroche qui l'a identifié comme policier (C'est la faute à.../Little People). Éponine, en retournant à la barricade, est atteinte par une balle. Elle meurt dans les bras de Marius (Un peu de sang qui pleure/A Little Fall of Rain). Valjean arrive à son tour (Valjean sur la barricade/Night of Anguish). Il reconnaît Javert dans le prisonnier des révolutionnaires.

Dans La Première Attaque (The First Attack), Valjean sauve Enjolras en tuant un tireur qui le visait. Quand Enjolras veut le remercier, Valjean lui demande le droit d'exécuter Javert, puis, lorsqu'il se retrouve seul avec le policier, il le libère. Les révolutionnaires s'en vont dormir (Souviens-toi des jours passés/Drink with Me). Seul, Valjean reste réveillé et prie pour Marius (Comme un homme/Bring Him Home). Le jour suivant, on découvre que les munitions sont presque épuisées. Gavroche sort de la barricade pour récupérer, à découvert entre les deux fronts, des balles sur les cadavres, mais il est touché à mort (La Seconde Attaque-Mort de Gavroche/The Second Attack-Death of Gavroche).

Dans La Dernière Attaque (The Final Battle), tous les révolutionnaires sont tués sauf Valjean qui réussit à s'échapper par les égouts en transportant sur son dos Marius blessé et inconscient, juste avant l'arrivée de Javert. Ce dernier découvre la piste de Valjean en comprenant que seul un homme aussi fort que Valjean a pu soulever la grille des égouts.

Dans les égouts, on retrouve aussi Thénardier qui détrousse les cadavres (Fureurs cannibales/Dog Eats Dog). Thénardier reconnaît Valjean, qui somnolait avec Marius toujours inconscient à ses côtés. Alors que Thénardier s'apprête à le voler, il se réveille et continue son chemin, mais Thénardier a eu le temps de retirer une bague du doigt de Marius. Quand Valjean arrive à la Seine, Javert est déjà là. Valjean lui demande une heure pour porter Marius chez un docteur, et, fait inhabituel, Javert acquiesce, car il ne sait plus que penser. Les actions de Valjean le font douter de tout ce dont il était persuadé jusque-là. Un voleur peut-il vraiment devenir honnête homme ? Il comprend que sa foi en une loi inébranlable est une erreur. Il se jette dans la Seine et meurt noyé (Le Suicide de Javert/Javert's Suicide).

Les femmes de Paris pleurent leurs morts (Tourne, tourne/Turning). Marius est vivant, mais il pleure lui aussi la perte de ses amis (Seul devant ces tables vides/Empty Chairs at Empty Tables). Il guérit grâce aux soins de Cosette en se demandant toujours qui lui a sauvé la vie. Valjean confesse son passé à Marius. Ne voulant pas déranger le bonheur de Marius et Cosette, il choisit de quitter leur maison.

C'est le mariage de Cosette et Marius (Sonnez, sonnez/Wedding Chorale). Les Thénardier viennent, cette fois, pour extorquer de l'argent à Marius. Thénardier veut lui vendre un secret : ses informations sur Valjean. D'après lui, Valjean n'est pas seulement un voleur et un ex-forçat ; c'est aussi un assassin. Il raconte à Marius comment il a rencontré Valjean dans les égouts, le matin après la barricade, transportant un mort sur son dos. Pour prouver son histoire, il montre à Marius la bague qu'il a subtilisée au doigt du « mort » de Valjean. Marius réalise que Jean Valjean lui a sauvé la vie et accourt avec Cosette chez Valjean tandis que les Thénardier mettent la fête sens dessus dessous (Mendiants à la fête/Beggars at the Feast).

Épilogue

Valjean, à présent un vieil homme, écrit sa confession dans la lumière des chandeliers de l'évêque. Pendant sa dernière prière, Marius et Cosette font irruption. Marius le remercie de lui avoir sauvé la vie tandis que Cosette est bouleversée lorsqu'elle découvre que Valjean est au seuil de la mort.

Final avec tous les fantômes des morts (sauf Javert) qui apparaissent pour chanter encore une fois À la volonté du peuple (Do You Hear the People Sing?).

Distribution

[Rose Laurens](#) : Fantine

- [Maurice Barrier](#) : Jean Valjean
- [Jacques Mercier](#) : Javert
- Maryse Cédolin : Cosette enfant
- [Marie-France Roussel](#) : M^{me} Thénardier
- [Yvan Dautin](#) : Thénardier
- Fabrice Bernard : Gavroche
- Richard Dewitte : Marius
- [Marie](#) : Éponine
- [Michel Sardou](#) : Enjolras
- [Fabienne Guyon](#) : Cosette jeune fille
- [Claude-Michel Schönberg](#) : Courfeyrac
- [Salvatore Adamo](#) : Combeferre
- [Michel Delpech](#) : Feuilly
- Dominique Tirmont : M. Gillenormand
- [Mireille](#) : l'acheteuse de cheveux

Titres du double album

Face 1

- *La journée est finie*
- *L'air de la misère*
- *Les beaux cheveux que voilà*
- *J'avais rêvé d'une autre vie*
- *Dites-moi ce qui se passe*
- *Fantine et Monsieur Madeleine*
- *Mon prince est en chemin*
- *Mam'zelle Crapaud*

Face 2

- *La devise du Cabaretier*
- *Valjean chez les Thénardier*
- *La valse de la fourberie*
- *Donnez, donnez*
- *Rouge et noir*
- *Les amis de l'ABC*

Face 3

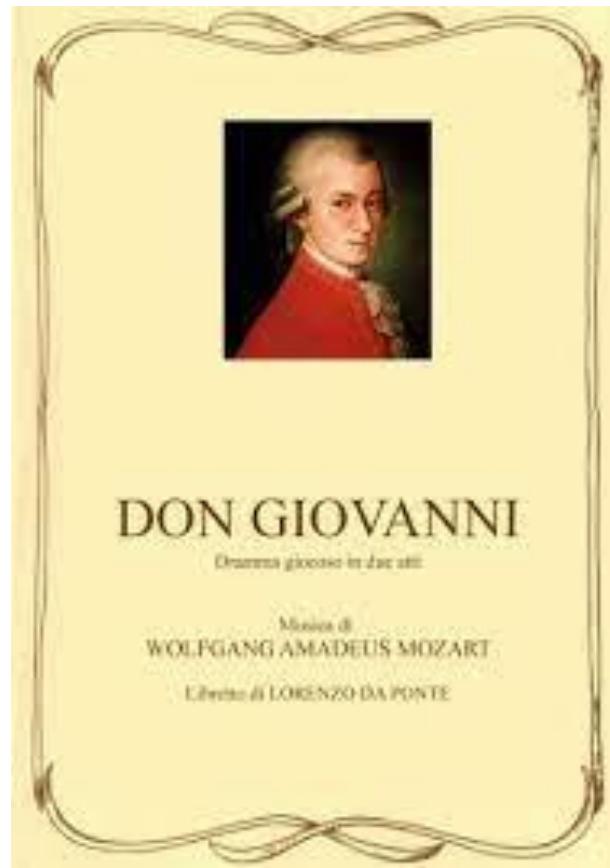
- *À la volonté du peuple*
- *Cosette : dans la vie*
- *Marius : dans la vie*
- *Voilà le soir qui tombe*
- *Le cœur au bonheur*
- *L'un vers l'autre*
- *La faute à Voltaire*
- *La nuit de l'angoisse*
- *Demain (Final 2ème acte)*

Face 4

- *Ce n'est rien*
- *L'aube du 6 juin*
- *Noir ou blanc*
- *La mort de Gavroche*
- *Marius et Monsieur Gillenormand*
- *Le mariage, "Soyez heureux"*
- *L'aveu de Jean Valjean*
- *Marchandage et révélation*
- *Épilogue : La lumière*

Adaptation anglaise de 1985

- En 1982, [Cameron Mackintosh](#) commence à travailler sur une version anglaise avec des paroles de [Herbert Kretzmer](#), et l'œuvre passe de trois à deux actes. Il demande également à Claude-Michel Schönberg de retravailler la musique, de l'approfondir, avec une plus grande réutilisation des thèmes musicaux en fonction de leurs significations psychologiques et des situations. La première en anglais a lieu le [8 octobre 1985](#) au [Barbican Theatre](#) à [Londres](#) et reçoit un accueil enthousiaste de la critique et du public.
- Comme il est de mise en pareil cas, la pièce traverse l'Atlantique et sa première eut lieu à [Broadway](#) le [12 mars 1987](#).
- Nouvelle version française de 1991[[modifier](#) | [modifier le code](#)]
- En 1991, une adaptation française est montée par Cameron Mackintosh, à la fois à Paris au [théâtre Mogador](#)^{1,2} et à [Montréal](#) au [Théâtre Saint-Denis](#). Les textes sont adaptés par [Alain Boublil](#) des textes anglais de Kretzmer, s'appuyant toutefois à maintes reprises sur ses textes originaux de 1980³.
- Les informations ci-dessous concernent la production montréalaise.



Wolfgang Amadeus Mozart ou Johannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus Mozart, né à Salzbourg le 27 janvier 1756 et mort à Vienne le 5 décembre 1791, est un compositeur autrichien de la période classique. Il est considéré comme l'un des plus grands compositeurs de l'histoire de la musique européenne. [Wikipédia](#)

Date/Lieu de naissance : 27 janvier 1756, Maison natale de Mozart, Salzbourg, Autriche

Date de décès : 5 décembre 1791, Mozart-Sterbehaus - Mozart death house, Vienne, Autriche

Épouse : Constance Mozart (m. 1782–1791)

Enfants : Karl Thomas Mozart, PLUS

Frères et sœurs : Maria Anna Mozart, PLUS



Argument

L'action se déroule à Séville en Espagne au xviiie siècle. Le livret reprend le mythe du séducteur puni, mythe né dans le contexte du Baroque espagnol. Comme l'explique le musicologue Jean-Victor Hocquard, « si l'époque était mûre, dans les régions de culture germanique, pour l'accueillir avec chaleur, c'est parce qu'il correspondait au romantisme naissant »¹⁶. La particularité de Don Giovanni est en effet de se situer à la charnière entre l'Ancien Régime et le romantisme anti-rationaliste.

Ouverture

Un grave et solennel Andante correspondant à la scène finale de l'opéra (mais sans les trombones) est suivi par un vif allegro dont le caractère fougueux et puissant symbolise excellemment le personnage impulsif de Don Giovanni dont la seule obsession est la recherche à tout prix du plaisir. Sans aucune pause, Mozart enchaîne la coda de l'ouverture avec la première scène.

Acte I

Le jardin de la maison de Donna Anna, la nuit

Leporello monte la garde devant la maison dans laquelle Don Giovanni s'est introduit afin de séduire Anna, fille d'un haut dignitaire, le Commandeur, et fiancée d'Ottavio (introduction « Notte e giorno faticar »). Soudain, Anna apparaît, poursuivant Don Giovanni. Elle veut savoir qui il est et appelle à l'aide ; le Commandeur survient et provoque en duel le séducteur, qui le blesse mortellement (« Ah ! Soccorso ! ») puis prend la fuite sans avoir été reconnu. Anna est en état de choc; Ottavio tente alors de la réconforter, et tous deux jurent de la venger (récitatif « Ma qual mai » et duo « Fuggi, crudele, fuggi ! »).

Une rue près d'une auberge à l'aube

Don Giovanni et Leporello arrivent (récitatif « Orsù, spicciati presto »). Elvira, qu'il a séduite puis abandonnée, apparaît. Don Giovanni ne la reconnaît pas et essaie d'engager la conversation (trio « Ah, chi mi dice mai » et récitatif « Stelle ! che vedo ? »). L'ayant reconnue, il s'esquive, la laissant avec Leporello, qui essaie de la consoler en lui présentant la liste des conquêtes de son maître (air « Madamina, il catalogo è questo »). Elvira fait vœu de vengeance (récitatif et air « In questa forma »).

La campagne, le matin

Une procession de villageois qui préparent le mariage de Masetto et Zerlina apparaît (duo et chœur « Giovinette che fate all'amore »). Don Giovanni remarque Zerlina, qui lui plaît, et se débarrasse du fiancé jaloux (récitatif « La Zerlina senza me non può star » et air « Ho capito »). Resté seul avec Zerlina, il entreprend de la séduire (récitatif « Alfin siam liberati » et duo « Là ci darem la mano »).

Elvira les rejoint et entraîne Zerlina avant qu'elle ne cède (air « Ah, fuggi il traditor »). Don Giovanni rencontre alors Anna et Ottavio. Elvira, de retour, les met en garde contre celui qui l'a abandonnée (quatuor « Non ti fidar »). Don Giovanni répond à ses reproches en essayant de la faire passer pour folle, sans toutefois parvenir à convaincre ses interlocuteurs. Après son départ, Anna pense avoir reconnu en Don Giovanni le meurtrier de son père et raconte l'agression à Ottavio ; celui-ci décide de la venger (récitatif « Don Ottavio, son morta ! » et air « Or sai chi l'onore »). Leporello informe Don Giovanni que les invités pour le mariage sont arrivés, qu'il a réussi à occuper Masetto, mais que le retour de Zerlina a tout compromis. Il a toutefois pu se débarrasser d'Elvira. Don Giovanni, extrêmement insouciant et joyeux (air « Finch' han dal vino »), s'en retourne chez lui.

Le jardin de la maison de Don Giovanni

Zerlina suit Masetto et essaie d'apaiser sa jalousie (récitatif et air « Batti, batti, o bel Masetto »). Don Giovanni les invite tous les deux au bal. Leporello invite aussi Elvira, Ottavio et Anna, qu'il n'a pas reconnus, car ils ont le visage masqué (septuor « Bisogna aver coraggio »).

Une salle de bal chez don Giovanni

Trois airs de danse se succèdent : menuet, contredanse et danse allemande. Don Giovanni entraîne Zerlina à l'extérieur, tandis que Leporello attire l'attention de Masetto. Lorsque Zerlina crie à l'aide, Don Giovanni joue la comédie en poussant Leporello de son épée et l'accuse d'avoir voulu séduire Zerlina. Personne ne le croit, et la foule l'encerle, mais il réussit à s'enfuir.

Acte 2

Une rue, la nuit

Leporello veut quitter son maître, mais Don Giovanni le convainc de rester et échange ses vêtements avec les siens (duo : « Va, che sei matto »). Elvira apparaît à son balcon (trio « Ah taci, ingiusto core ! ») et Leporello, déguisé, lui chante une déclaration d'amour. Elle le prend pour Don Giovanni et part avec lui. Celui-ci chante alors une sérénade à la camériste d'Elvira (air « Deh vieni alla finestra »).

Surpris par Masetto et ses amis, le faux Leporello envoie les paysans à la recherche de Don Giovanni, puis bat Masetto avant de se sauver (récitatif et air « Metà di voi qua vadano »). Zerlina rejoint Masetto et le console (air « Vedrai, carino, se sei buonino »).

Devant la maison de Donna Anna

Elvira et Leporello sont rejoints par Ottavio, Anna, Masetto et Zerlina, qui veulent tuer le faux Don Giovanni (sextuor « Sola, sola in buio loco »). Elvira implore leur pitié, et Leporello se démasque. Il demande pitié (air « Ah, pietà ! ») et réussit finalement à s'enfuir. Ottavio voit dans ces événements la preuve que Don Giovanni est bien le meurtrier du Commandeur et promet de le venger (air « Il mio tesoro intanto »). Restée seule, Elvira admet qu'elle aime encore Don Giovanni et renonce à la vengeance (air « In quali eccessi »).

Un cimetière, la nuit

À deux heures du matin, par nuit de pleine lune, Leporello raconte les récents évènements à Don Giovanni, qui rit aux éclats. Une voix provenant d'une statue lui demande de laisser les morts en paix. En outre, la statue annonce que Don Giovanni sera mort avant l'aube. Sur ordre de Don Giovanni, Leporello lit l'inscription à la base de la statue : « Dans ma tombe, j'attends ma vengeance »¹⁸. Le valet tremble de peur, mais son maître le force à inviter la statue à dîner (duo « O statua gentillissima »). La statue hoche la tête et répond « Oui ».

La chambre sombre de Donna Anna

Anna demande à Ottavio de repousser leur mariage, ce qui l'afflige profondément (air « Crudele »). Peu à peu, elle s'apaise et lui confirme son amour.

Une salle à manger, chez Don Giovanni

Don Giovanni commence son repas pendant que les musiciens interprètent des airs d'opéra (finale « Già la mensa »). Elvira entre et essaie de convaincre Don Giovanni de se repentir (« L'ultima prova »), mais celui-ci se rit d'elle (« Vivan le femmine »). En partant, Elvira pousse un cri de terreur. Leporello va voir ce qui se passe et hurle à son tour, car il a aperçu la statue du Commandeur qui s'approche et frappe à la porte. Comme son valet refuse d'ouvrir, Don Giovanni s'en charge lui-même. Le Commandeur entre (« Don Giovanni, a cenar teco »), mais refuse de s'asseoir à table. Il invite Don Giovanni à dîner, et ce dernier accepte et lui serre la main. La statue lui demande alors de se repentir, mais Don Giovanni refuse. Le Commandeur se retire, et Don Giovanni est englouti par les flammes de l'enfer.

Tous les autres personnages entrent, et Leporello leur apprend ce qui vient de se passer. Anna consent à épouser Ottavio après le deuil de son père. Elvira décide de se retirer dans un couvent. Zerlina et Masetto vont se marier, tandis que Leporello veut trouver un meilleur maître (finale « Questo è il fin »).

La ci darem la mano

Duo de l'opéra Don Giovanni
De Wolfgang Amadeus Mozart

Don Giovanni:
Là nous nous donnerons la main,
là tu me diras « oui ».
Vois, ce n'est pas loin ;
partons, ma bien-aimée.

Zerlina:
Je voudrais et je ne voudrais pas ;
le coeur me tremble un peu.
Je serais heureuse, il est vrai,
mais il peut encore me tromper.

Là nous nous donnerons la main

Don Giovanni: Viens, mon bel amour !

Zerlina: Masetto me fait pitié !

Don Giovanni: Je changerai ton sort !

Zerlina: Vite... je ne suis plus de force !

Don Giovanni: Allons !

Zerlina: Allons !

Duo:

Allons, allons, mon amour,
remédier à nos peines
par un innocent amour !

K. 527: Act I, Scene IX. No. 7

Duettino "Là ci darem la mano»

(Don Giovanni, Zerlina) WA

Mozart

Là ci darem la mano,
Là mi dirai di sì,
Vedi, non è lontano,
Partiam, ben mio, da qui.

Vorrei, e non vorrei,
Mi trema un poco il cor
Felice, è ver, sarei,
Ma può burlami ancor.

Vieni, mio bel diletto!

:

Mifa pietà Masetto.

:

Io cangierò tua sorte!

:

Presto, non son più forte!

:

Andiam, andiam!

(Zerlina):

Andiam!

(Don Giovanni et Zerlina):

Andiam, andiam, mio bene,
A ristorar le pene

D'un innocente amor

Réponse à la problématique (synthèse des différentes classes)